

Inscriptions commémorant les travaux effectués dans le château par Frédéric Casimir de Landsberg et la princesse Amélie d'Orange-Nassau.

Première pierre ci-dessous à droite :

AMELIA.DEI.GĀ.CO.PA.RHE.
DVC.BOIA.IVL.CLI.MON.
NATA.PRINCEPS.AVRANTIÆ

Amelia Dei gratia comitissa palatina rheni
ducissa Bojariae Juliae Cliviae Montium
nata princeps Aurantiae

Amélie, par la grâce de Dieu, comtesse palatine du Rhin, duchesse en Bavière, de Juliers, de Clèves, de Berg, née princesse d'Orange

Inscription d'une pierre aujourd'hui perdue, relevée par l'abbé PATRIAT en 1866 :

ZIÆ,DÑA DE MONTFORT
DVM DESÆVIAT GERAIÆ TEM=
PESTAS:DENUDATÆ, H.BARO

ziae domina de Montfort
dum desaeviat Germaniae tem=
pestras denudatae, H. baro

[de Veldenz], dame de Montfort, tandis que sévit le malheur de l'Allemagne dépouillée, H. baro (= honestus baro ? : honnête personne le baron)

Première pierre ci-dessous à gauche :

IEM.II.APR.MDCXXVI.ESSE
IVSSIT:ET HOC QUIDQUID Æ=
DIS XVII.IVN.MDCXXVII.
DE SVO EXSTRVERE CEPIT.NE

iem II aprilis MDCXXVI esse
jussit et hoc quidquid æ=
dis XVII junii MDCXXVII
de suo extruere cepit ne

(iem ou tem : fin d'un mot) ordonna que soit fait le 2 avril 1626. Et elle a entrepris le 17 juin 1627 de relever à ses frais la plus grande partie de ce château

Deuxième pierre ci-dessous à gauche :

VĒRĀDA AVRIACÆ DOM, CANI=
TIES HEIC IACERET INHONORA.

veneranda Auriacae domus cani=
ties heic jaceret inhonora

pour que la vénérable ancienneté de la maison d'Orange ne demeure pas ici sans honneur.

Fragment d'une pierre incluse dans le mur d'une grange à Viserny (texte reconstitué en partie) :

COM.PAL.RHEN
Æ.IVLIÆ.CLIVIA
MES.VELDĒZIÆ.

Fridericus Casimirus Dei gratia
comes palatinus rheni dux Bojari=
ae Juliae Cliviae Montium co=
mes Veldenziae

Frédéric Casimir, par la grâce de Dieu, comte palatin du Rhin, duc en Bavière, de Juliers, de Clèves, de Berg, comte de Veldenz

Deuxième pierre ci-dessous à droite :

SECRETO ET QUIETO VTE=
RETVR.PP.II.AVG.MDCXXVIII.

secreto et quieto ute=
retur PP II augustii MDCXXVIII

qu'il (qu'elle) utilisât (fréquentât), retiré et calme (PP ?) le 2 août 1628.